

S. 049

¹An Schwägerin Anna Bartsch.
Köppenthal, den 23.06.1884

Geliebte Schwägerin!

Seit einer Woche sind wir und Mama in Köppenthal, und ich kann nicht umher, die eben gebotene Gelegenheit zu benutzen und etwas von meines Bruders Johannes² Eigentum mitzusenden.

Von den übersandten Bildern wird euch das eine zwar nicht sehr wichtig sein, doch ist ja der Rahmen gut zu benutzen. Die silbernen Teelöffel schickt euch Mama. So sind wir denn wieder hier. Für Helene³ war, wie du dir denken kannst, die Zukunft höchst aufregend, und ich befürchtete das Schlimmste für sie. Der Herr hat ja aber auch da geholfen. In einem Monate erwartet sie ihre Niederkunft⁴ und hat große Beschwerden. Sie ist überhaupt sehr angegriffen, sonst würde sie selbst geschrieben haben. Sie kann aber ihre Gedanken dazu nicht sammeln.

S. 050

Mama⁵ befindet sich bei Johannes Quirings⁶. Deine Schwester Marie⁷ ließ es sich nicht nehmen, sie wollte deine Stelle bei Mama vertreten. Wir beabsichtigen, zum Frühjahr den anderen Geschwistern nach Amerika zu folgen, wenn der Herr will.

Wie geht es euch? Wie ich vermute sind Johannes⁸ und Franz⁹ auf der Reise und du bei deinen Eltern, deshalb schicke ich dieses auch mit nach Aulieata. Bitte grüß doch deine Eltern und Geschwister von uns, sowie alle Köppenthaler und seid auch ihr von uns herzlich begrüßt. Der Herr segne und behüte euch und erfülle euch mit seinem heiligen Geiste.

Euer Euch in Liebe verbundener Bruder und Schwager Hermann Bartsch¹⁰

¹ Willi Frese. Dieser Brief wurde von Hermann Bartsch GRANDMA #1377859, (1847-?), in Köppenthal Am Trakt, vermutlich war er zum Besuch bei Verwandten, an die Frau seines Bruders Johannes – Anna (Hamm) Bartsch, geschrieben. Sehr wahrscheinlich lebten die zu dem Zeitpunkt in Taschkent.

² Willi Frese. Johannes Bartsch GRANDMA #31536, (1848-1915)

³ Willi Frese. Helene Bartsch keine GM. Eventuell die Frau von Hermann Bartsch GM #1377859, (1847-?).
Alexander Wiens. Helena, geb. Klaassen (07.08.1857-27.12.1896), GRANDMA #4895.

⁴ Willi Frese. Niederkunft=Entbindung, Geburt.

⁵ Willi Risto. Mama=vermutlich Helene Isaak GRANDMA #778303

⁶ Willi Frese. Johannes Quiring GRANDMA #342363, (1851-1912)

⁷ Willi Frese. Schwester Marie= Maria Hamm GRANDMA #138304, (1849-1885)

⁸ Willi Frese. Johannes= Johannes Bartsch GRANDMA #31536, (1848-1915)

Alexander Wiens. Im Tagebuch Joh. Jantzen (1823-1903) 1882: ...2. Dezember, Johann Bartsch mit der Witwe Bergmann in Aulie-Ata verheiratet. R. Friesen „Aus Preussen über Russland und Turkestan nach Amerika“ S. 289. Offensichtlich war Anna Hamm zuvor mit Bergmann verheiratet.

⁹ Willi Frese. Franz= Franz Bartsch GRANDMA #1377858, (1854-1931)

¹⁰ Willi Frese. Hermann Bartsch GRANDMA #1377859, (1847-?)